

# Le Mirliton

JOURNAL ARTISTIQUE, LITTÉRAIRE ET AMUSANT

3 Cents { ABONNEMENT : { Canada et Etats-Unis..... Un an (26 numéros) 50 cents } 16 Pages  
 { Ville de Montréal..... Un an (26 numéros) 75 cents }  
 STRICTEMENT PAYABLE D'AVANCE

AU CLAIR DE LA LUNE



—Jure-moi que tu n'as jamais remarqué d'autres beautés que moi ?

|  |  |             |
|--|--|-------------|
| SOMMAIRE :   | PREMIER-MONTRÉAL: TROP D'EXPOSITIONS.....        | STRAPONTEIN |
|  | MONOLOGUE : LE DIMANCHE D'EUGENE.....            | DE NEUVILLE |
|  | CHANSONS, avec musique: C'EST DE L'AMOUR.....    | E. MALTEAU  |
|  | — — — — — L'ENFANT CHANTAIT.....                 | L. COLLIN   |
|  | ACTUALITÉ: ANDREE ET LE KLONDYKE.....            | A. BLAGA    |
|  | NOS CONCOURS : VINGT-CINQ PIASTRES A GAGNER..... |             |
| GRAVURES : Un malcommode ; Boïn forcé ; Ingratitude ; Marseillais ; Nouveau sport ; Le microbe de la calvitie ; Devinette. |  |             |

BUREAU : 58, RUE SAINT-GABRIEL, MONTRÉAL.

Nouveau Répertoire Vêrande pour paraître prochainement. Prix 25c. Adresses toutes commandes à Ed. Hardy, 1676 rue Notre-Dame, Montréal, Can.

## PRIMES EXCEPTIONNELLES

**Aux abonnés.**— Les personnes qui paient un an d'avance ont droit à **DEUX GRANDS MORCEAUX** de musique, chant et piano ou piano seul; ou à **SIX CHANSONS NOTÉES** ou **MONOLOGUES**.

On peut choisir ses primes parmi les "grands morceaux" ou les chansons notées" et "monologues" indifféremment; dans ce cas, un grand morceau vaut trois chansons notées.

**Aux lecteurs.**— Nos lecteurs qui achètent le journal au numéro peuvent aussi bénéficier de ces primes en détachant le non de PRIMES qui se trouve sur la dernière page du journal. Il suffit de nous le retourner, accompagné de 5c, pour une chanson de 10c, de 20c pour un morceau de 25c, de 25c pour un morceau de 35c.

Sans notre non, tous ces morceaux se vendent suivant le prix marqué.

Nota. — Prière de désigner les morceaux par ordre de numéros, tel qu'insérés ci-dessous.

### GRANDS MORCEAUX

- 1 F. de Suppé—L'AMOUR, C'EST L'ESPÉRANCE (Boccace) (chanson). 25c
- 2 E. Lavigne—VIVE LA FRANCE! (avec chœur ad libitum) 3e édition. 25c
- 3 G. Goublier—LE Credo DU PAYSAN, romance. 25c
- 4 J. Massenet—LE SOUHAIT, mélodie. 25c
- 5 G. Maquis—J'EN RAPELI, PLUS ICH. comique. 25c
- 6 Ch. Lecocq—TRES JOLIE, FUR POLKE (La fille de Mme Angot). 25c
- 7 Léonce Gras—L'AMIGOLE, romance. 25c
- 8 L. Gobbieris -- M'AIMEZ-VOUS? Valse élégante pour piano. 35c
- 9 J. Closset—LA CANADIENNE, chanson populaire. 25c
- 10 Milo—LE LAURIER, chanson. 25c
- 11 L. Varney—ÇA FAIT TOUJOURS PLAISIR (La femme à Narceze). 25c
- 12 Zia Izer—LA FLEUR DU BAL, polka polt nino. 25c
- 13 A. Petit—LA CHANSON DES CIGALES (mélodie provençale). 25c
- 14 Jules Norman—Diamond Jubilee March (pour piano). 50c
- 15 J. Halévy—IL VA VENIR (La Juive) chanson. 50c
- 16 A. de Villebichot—ENSEMBLE; (projets d'avenir). 25c
- 17 V. Ratto—ADONIS (marche pour piano). 25c
- 18 Lucien Collin—L'ENFANT CHANTAIT LA MARSEILLAISE! 35c

### 10c—CHANSONS NOTÉES—10c

#### AIRS D'OPÉRAS

- 101 La Fille du Tambour-Major—Le fruit défendu.
- 102 Carmen—L'amour est enfant de Bohême.
- 103 Le Jour et la Nuit—Ce qu'on appelle aimer.
- 104 Le Cœur et la Main—Chanson du casque.
- 105 Le Grand Mogo—Chanson du Kiri Kiribi.
- 106 Les Cloches de Corneville—La légende des cloches.
- 107 Les 28 Jours de Clairette—Attention! ma petit' cocotte.
- 108 Gillette de Narbonne—Souvenirs des jeunes ans.
- 109 La belle Hélène—Un mari sage.
- 110 Les Cloches de Corneville—Chanson du Cidro.
- 111 Mlle Nitoucho—Babet et Cadet.
- 112 Le Petit Duc—L'âge de l'amour.
- 113 Gillette de Narbonne—Le Paradis de la France.
- 114 La Princesse des Canaries—Mon petit mari chéri.
- 115 Les Cloches de Corneville—R'gardez par ci, r'gardez par là.
- 116 Les Mousquetaires de la Reine—Ah! Messieurs.
- 117 La Cigale et la Fourmi—Petit Noël.
- 118 La Mascotte—Ces envoyés du Paradis.
- 119 Fleur de thé—Buvons encore.
- 120 Si j'étais roi—Si vous croyez avoir rêvé.
- 121 Les dragons de Villars—Ne parle pas, Roso.
- 122 Le songe d'une nuit d'été—Un songe hélas!
- 123 Rigolotto—Femme vario, fol qui s'y fie.
- 124 Carmen—Chanson du toréador.
- 125 Mme Favart—Quand il oherche dans sa cervelle.
- 126 Fleur de Thé—Je suis né dans le Japon.
- 127 La timbale d'arg.—Couplets de la timbale.
- 128 La Fille du Tambour-Major—Petit Français.
- 129 La Mascotte—Couplets des Présages.
- 130 La Favorite—Romance extrait du duo.
- 131 Guillaume Tell—Sois immobile.
- 132 La Périhole—On sait aimer quand on est espagnol.
- 133 Mignon—Connais-tu le pays?
- 134 Les Cloches de Corneville—Chanson du Marquis.
- 135 Boccace—L'amour, c'est le soleil.
- 136 Le Trouvère—Dieu que ma voix implore.

#### CHANSONNETTES, ETC.

- 201 Fais-moi la Charité—Grand succès parisien.
- 202 Ça m'a fait bien plaisir—Chansonnette.
- 203 Le Père La Victoire—Chanson-marche.
- 204 Le bon Etour—Chanson.
- 205 Les Métiers de Paris—Scie d'atelier.
- 206 11 Plein des Carottes—Chanson-Valse.
- 207 Elle m'a 110 ans la Marseillaise—Chanson.
- 208 Verrez du Piccolo—Chanson à boire.
- 209 C'est Ferdinand—Chansonnette.

- 210 Le conducteur d'omnibus—Chansonnette.
- 211 Il est permis d'être sensible—Chansonnette.
- 212 Avec Eugène—Balangoire militaire.
- 213 Ah! Joseph—Rengaine.
- 214 Trou la la—Chanson comique.
- 215 Arrêtez-le—Chansonnette.
- 216 Moustaches-polka—Chanson-polka.
- 217 Les fonds d'magasins—Déballage comique.
- 218 Je m'sens tout mal—Grivoiserie.
- 219 Trois pour un sou—Duetto.
- 220 Ma grosse Julie—Chansonnette.
- 221 Sa famille—Grand succès d'Yvette Guilbert
- 222 La fête des rats—Chanson-marche.
- 223 La mère canadienne—Chant patriotique.
- 224 Étant soldat, foi d'Baptiste—Chansonnette comique.
- 225 Ell's en vincent pour moi—Chanson populaire.
- 226 Ousqu'est Saint-Nazaire—Fumisterie militaire.
- 227 Fuyez les baisers des d'moiselles—Romance.
- 228 L'honneur et l'argent—Chanson.
- 229 Il se prononce—Chansonnette.
- 230 L'ouvrier de notre pays—Chanson.
- 231 La fête de St-Cucufa—Chansonnette comique.
- 232 Qu'en pensez-vous?—Chansonnette.
- 233 Le polka des bâtons d'chaises—Du'to fantaisiste.
- 234 Les sans-souci—Chansonnette-marche.
- 235 Rien! Rien! Rien!—Bailverno militaire.
- 236 A droite au fond—Chansonnette.
- 237 Ell's pas en or!—Chansonnette.
- 238 Ça vaut pas la peine d'en parler—Chans'n comique
- 239 La nocé à Didard—Chanson comique.
- 240 Aubade à la lune—Chanson comique.
- 241 Vers Fanchette—Chansonnette.
- 242 Ell' m'a fait d'l'œil—Chanson de Vêrande.
- 243 Marche des 13 jours—Chanson-marche.
- 244 La clarinette—Chansonnette fin-de-siècle.
- 245 Speech—Chansonnette anglaise.
- 246 Ah! maman, si tu savais—Chansonnette.
- 247 C'est X'cellent—Chansonnette.
- 248 Pif, paf, pouf—Scio universelle.
- 249 Restez-y!—Chansonnette.
- 250 La Gobiinois—Chansonnette.
- 251 Griserios—Chanson.
- 252 Simple avou—Chanson.
- 253 L'enfant et le polichinelle—Romance.
- 254 Nos amoureuses—Chanson.
- 255 Une rose dans tes cheveux—Mélodie-valso.
- 256 C'est tout c'que j'peux fair' pour vous! Chans'ntte.
- 257 La nocé des nez—Chansonnette.
- 258 La marche des commis-voyageurs.
- 259 Mes amémons—Chanson comique.
- 260 Ainsi soit-il Buffalo Bill!
- 261 L'enluminé—Chanson militaire.
- 262 Le vieux médiant—Chansonnette.
- 263 Flanelle et coton—Chansonnette.
- 264 Oh! la! oh! la! la!—Parodie de Oh! la! la!
- 265 Les pieds d'ma sœur—Chansonnette.
- 266 Si tu t'on vas—Chanson.
- 267 La femme est un trésor—Scène comique.
- 268 Ah! c'est l'affaire—Chansonnette comique.
- 269 J'te t'rai monter sur les ch'vauz d'bois—Paysannerie.
- 270 Le lapin de Jeannette—Chansonnette.
- 271 Il aurait dû m'prévenir—Chansonnette.
- 272 L'mar'fusé son parapluie—Lamentation comique.
- 273 Angèle! scio.
- 274 Le muguet—Duo.
- 275 Vierges—Chanson d'Yvette Guilbert.
- 276 La terre—Chanson.
- 277 En amoureux—Romance.
- 278 Kékécéga—Fantaisie.
- 279 Un gaillard—Chanson.
- 280 Excepté ceux qui sont ici—Chansonnette.
- 281 Ritantou—Chanson.
- 282 Un bal chez l'ministro—chanson de Vêrande.
- 283 J'nai pas l'temps—chanson de Vêrande.
- 284 La chanson des cigales.
- 285 Les grâces.
- 286 Ah! la pauvre fille
- 287 Ah! quell' cigarette.

### 10c—MONOLOGUES—10c

- 301 Un voyage aux bords du Pô.
- 302 L'asile de nuit de la rue St-Jacques.
- 303 Les voyages d'une puce.
- 304 Les vrais dus.
- 305 Entrée!
- 306 L'écurie!
- 307 Oh! le vert!
- 308 Le Croque-Mort.
- 309 La grande Sarah.
- 310 La vache et la grenouille.
- 311 Berurial!
- 312 Employé de ministère.
- 314 C'ic majeure.
- 315 Nabuchodonosor.
- 316 N'vous gênez pas.
- 317 Route.
- 318 Cantate à Sarah.
- 319 Le dernier marin du Vengour.
- 320 Le rond du cuir.

Les chansons notées et les monologues se vendent 10c séparément, ou 3 pour 25c, 15 pour \$1.00.

Adresser: **LE MIRLITON,**  
Boite 2169, Montréal.

## UN MALCOMMUNE



—Ma chère, ton mari est en train de prendre des instantanés près de la frontière. Voilà justement les carabiniers. Tu as une superbe occasion de te débarrasser de lui en le faisant arrêter comme espion.

**Librairie du "Mirliton"**

- HISTOIRE DE NAPOLEON IER, par Marco de Saint-Hilaire, gros volume avec plus de 500 gravures.....1.50
- LA CUISINIÈRE CANADIENNE (Nouvelle), contenant tout ce qu'il est nécessaire de connaître dans un ménage, 1 vol. élégamment relié en toile.....0.50
- FELIX POUTRE, ou Echappé de la Potence. Souvenirs d'un prisonnier d'Etat en 1837.....0.25
- LE SECRETAIRE UNIVERSEL, contenant des lettres de bonne année et de fêtes, de compliments, de condoléances, de félicitations, de remerciement, de reproches, d'excuses, de recommandation, de demande, de conseil, d'affaire et de commerce, lettres d'amitié et de mariage, avec des instructions sur chaque sorte de lettres; la correspondance avec le gouvernement, des formules d'actes sous seing privé, avec des instructions sur ses actes, etc., etc.....0.25
- LE SIEGE DE LA ROCHELLE, ou le Malheur et la Conscience, par Mme de Genlis.....0.25
- PAUL ET VIRGINIE, par Bernardin de Saint-Pierre.....0.25
- LE CHEMIN DES LARMES, roman à sensation.....0.50
- L'ENFANT PERDU ET RETROUVE, ou Pierre Cholet. Histoire véritable recueillie par M. l'abbé Proulx.....0.30
- LES SECRETS DE LA MAISON-BLANCHE, ou le Mystère de la statue de bronze, roman par L. B.....0.50
- LES MILLE ET UNE NUITS, contes arabes, ornés d'un grand nombre de gravures.....0.50
- Ces volumes sont envoyés franco sur réception du prix marqué. Avec notre Box de PRIMES, 5 cts en moins.

Adressez : LE MIRLITON, Montréal, Can.

Chaque demande de numéro-échantillon devra être accompagnée de 3 cents.

**LE MIRLITON**

JOURNAL ARTISTIQUE, LITTÉRAIRE ET AMUSANT  
Paraissant tous les quinze jours

## ABONNEMENT

Canada et Etats-Unis..... 1 an (26 numéros) 50c  
Ville de Montréal..... 1 an (26 numéros) 75c  
STRICTEMENT PAYABLE D'AVANCE

Chaque demande de numéro échantillon devra être accompagnée de 3c.

Pour discontinuer de recevoir ce journal il faut avoir payé tous ses arrérages.

Toute demande de changement d'adresse devra être accompagnée de l'ancienne adresse.

Nous acceptons les timbres du Canada et des Etats-Unis.

Adressez toute communication

LE MIRLITON, Boite 2169, Montréal, Can.

## PREMIER MONTRÉAL

## TROP D'EXPOSITIONS

Encore une affaire de faite : l'exposition de Montréal.

Toute proportion gardée et, du reste, comme celle de l'année dernière, elle est loin d'avoir été aussi belle que le sera l'exposition universelle de Paris, en 1900.

## BAIN FORCÉ



Et ce n'est point, ici, l'opinion propre du MIRLITON, mais c'est à proprement parler, le verdict général, nettement exprimé par tous les visiteurs.

On remarque surtout, depuis quelques années, le nombre restreint des bêtes... domestiques, et ce, à l'assez bon désappointement des dames, qui à défaut de connaissances en élevage purement animal, aiment toujours admirer la forte encolure et les autres belles grosses formes rondellettes des nobles quadrupèdes fatalement destinés à trainer ou à engraisser l'homme des deux sexes.

D'aucuns prétendent qu'une exposition tous les ans est beaucoup trop, mais le MIRLITON n'a pas mission de le discuter. Seulement, comme il sait s'amuser de tout, voici comment il expose aujourd'hui qu'on fait trop d'expositions.

C'est certain que la plupart des malades le sont pour s'être trop exposés au froid, voire même à la chaleur, et... bref, à tous les désagréments dont ils sont atteints.

Ceux qui recherchent les positions publiques et les honneurs s'exposent à se faire dire leurs vérités, tout comme le paon à montrer ce qu'hommes et bêtes ont de plus laid, pour faire admirer ce qu'il a de plus joli.

Les corporations s'exposent à se

faire voler, en ne punissant pas assez et, disons-le, en prêchant un peu trop d'exemple.

Ainsi des marchands, qui exposent, contre le trottoir et le règlement, leurs effets trop à la portée de ceux que ça tente et le sexe par excellence, à déchirer ses couvre-charmes.

Quant à la police, les malins soutiennent qu'elle est toujours plus exposée aux coups de langue qu'à tous les autres.

Mais finissons, pour ne pas nous exposer à être trop long.

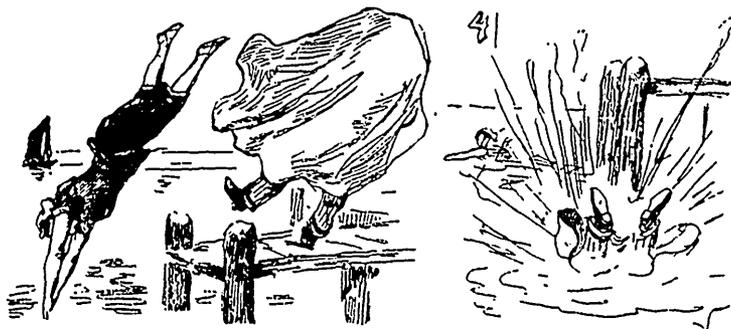
STRAPONTIN.

## Le Dimanche d'Eugène

MONOLOGUE

Quand on est blotti, toute une semaine,  
 Au fond d'un bureau, sans air, ni clarté,  
 On aime assez que le dimanche vienne  
 Vous apporter l'air et la liberté.  
 Jadis, j'adorais ce jour de folie,  
 Je n'en aurais pas cédé la moitié ;  
 Hélas ! Aujourd'hui, ce que je m'ennuie !  
 Vous le comprendrez, je suis marié !  
 — Petit employé, sans bonne, et pour cause,  
 Ma femme fait tout, d'ailleurs ça lui va !  
 Mais chaque dimanche elle se repose  
 Et je la remplace alors ce jour-là.  
 Le matin, au coup de la sixième heure,  
 Vite, je me lève, et cours acheter  
 Le pain, le charbon, le lait et le beurre ;  
 J'allume le feu, puis, sans m'arrêter,  
 Je prends les souliers de la maisonnée,  
 Je les cire et cire aussi le parquet ;  
 Mais ma tâche est loin d'être terminée :  
 De mes trois enfants j'entends le caquet.  
 Allons ! au travail, père de famille !

## BAIN FORCÉ



Quand chaque moutard se trouve vêtu  
Le lait monte et fuit, le beurre grésille ;  
Je fais face à tout, mais je suis rompu !  
Or, pendant ce temps, ma femme, sans gêne  
Se dorlotte au lit, se détend les bras  
Et me dit d'un ton aigre-doux : — Eugène !  
Est-ce terminé ? Tu n'en finis pas !  
Je reprends alors mon travail stupide :  
Je mets le couvert, c'est bien vite fait ;  
Je bats l'omelette et je me décide  
A dire à ma femme : — Allons, tout est prêt !  
— Suis-je prête ? moi ! — dit-elle en colère.  
Elle vient enfin. — Mon Dieu ! quel nigaud !  
Hurle-t-elle, — vous ne savez rien faire !  
L'omelette est froide et le vin est chaud !  
Enfin, nous mangeons. — Mais, notre marmaille,  
Se met à crier ; je la fouette. Alors,  
Ma femme aussitôt m'appelle : — Canaille,  
Propre à rien, brutal. — Bref, j'ai tous les torts.  
Nous devions aller passer la journée,  
Dans le fond des bois, tout près de Paris :  
Ma femme s'était un peu raisonné  
Et ne grondait plus ; j'en étais surpris.  
Je pris à mon bras un panier solide  
Contenant : gigot, pâté de Strasbourg,  
Melon, sans compter pas mal de liquide...  
Il était plein, mais il était très lourd.  
Nous voilà partis ! — C'est pour Bellevue  
Qu'on avait fini par se décider ;  
Nous marchions... Soudain, chose inattendue !  
Ma femme nous dit de rétrograder.  
— Il vaut mieux, dit-elle, aller à Versailles ;  
Oui, décidément, c'est plus solennel.  
Moi, je n'aime pas les endroits canailles !  
— Nous étions alors à la Tour Eiffel  
J'étais déjà las avec mon bagage ;  
J'essuyai mon front, et dis doucement :  
— Comment allons-nous faire le voyage ?  
— Comment ? Mais à pied, naturellement !  
Ouf ! Nous repartons ! Quel pèlerinage !  
Les moutards voulaient se faire porter,  
Ma femme boitait, j'étais tout en nago ;  
Enfin, il fallut pourtant s'arrêter.  
Nous étions au bord de la grande route,  
Entre Auteuil et Sèvres, au bord d'un talus ;  
Un arbre, sur nous, formait une voûte  
De feuillage noir ; nous n'en pouvions plus !  
Et devant nos yeux passaient par douzaines  
Tramways à vapeur pleins de voyageurs, MIREUX

Omnibus complets et voitures pleines,  
Dont nous enviions les gais possesseurs.  
Comme la chaleur est insupportable  
Et que nous ne pouvons plus nous porter,  
Tous cinq étendus sur un tas de sable  
Nous nous endormons, sans nous en douter.  
Et nous ronflions fort, je le soupçonne.  
Ma femme devait faire le hautbois,  
Mes enfants, la flûte, et moi, trombone,  
Tous en même temps. — Orchestre de choix.  
Pendant ce temps-là, l'heure passait vite.  
Nous nous réveillons lorsqu'à l'Occident  
Le soleil tombait. — La faim nous invite  
A nous mettre un peu de pain sous la dent.  
Le panier est là, c'est chose facile.  
— Ah ça ! mais où donc est notre panier ?  
— Ma femme aussitôt me dit : — Imbécile !  
On te l'a volé, mauvais cantinier.  
Ah non, c'est trop fort ; tu n'es pas un homme ;  
Tu n'es qu'une moule, un bêtête, un sot,  
Lorsque nous faisons notre petit somme,  
Tu ne pouvais pas garder le fricot ?  
— Ah l'on n'en a dit. — De cette aventure  
Il résulte enfin qu'il faut revenir  
A Paris, à pied... et sans nourriture  
Depuis le matin... pour nous soutenir.  
Nous remercions donc. — Un orage éclate !  
Bon ! Ça nous manquait ! nous sommes trempés !  
De rage, ma femme était écarlate ;  
Ses jupons de soie étaient tout fripés.  
Quant à mes enfants, les plus intrépides,  
Ils avaient de l'eau jusqu'à leurs genoux !  
Enfin épuisés, affamés, livides,  
Au coup de minuit, nous rentrons chez nous !

Après un temps — à demi-voix.

Quand on est blotti, toute une semaine,  
Au fond d'un bureau, sans air, ni clarté,  
On aime assez que le dimanche vienne  
Vous apporter l'air et la liberté !

LEMERCIER DE NEUVILLE.

— 10: —

## NOUVEAU REPERTOIRE VERANDE

Pour paraître prochainement. Prix, 25c.  
Adressez toutes commandes à M. Edmond  
Hardy, 1676 rue Notre-Dame, Montréal.

## INGRATITUDE



—De quoi ! on ne r'connait plus son sauveur ?  
 —Sauveur !! d'ou, de quoi ?  
 —Du Bazar de la Charité, donc....  
 —Mais que je n'y étais pas !!!  
 —Qu'ça fait, pisque j'y étais, moi !!!

*L'esprit des autres*

Une ménagère à sa fille :

—Dis donc, petite, tu iras chez le boucher et tu regarderas s'il a des pieds de cochon.

La petite revient.

—Eh bien ! as-tu vu ?

—Non, il avait ses bottes.

\*

Alphonse Karr rencontra, un jour, sur le boulevard, l'ancien rédacteur d'un journal qui venait de changer de main.

—C'est vous qui prenez le journal ? lui demanda-t-il.

—Oui ; on m'a choisi pour l'administrer.

—C'est cela, répondit l'auteur des "Guêpes", vous allez lui porter l'extrême-onction !

\*

Ce qui ne connaît pas le peu ne peut pas connaître le beaucoup.

\*

Tout le monde veut parvenir, et personne ne veut avoir l'air d'un parvenu.

\*

Pensée profonde de Calino :

—Si je connaissais dans le monde un

pays où l'on ne mourût jamais, j'irais y finir mes jours !...

\*

D..., qui est misanthrope, disait, à propos de la méchanceté des hommes :

—Il n'y a que l'inutilité du premier déluge qui empêche Dieu d'en envoyer un second.

\*

Un docteur est appelé pour donner des soins au fils d'une meunière. Il formule une ordonnance que l'on se hâte d'exécuter. Le lendemain il retourne visiter son malade ; il trouva la famille en larmes.

—Hélas ! dit la mère, je ne croyais pas que la rougeole puisse tuer mon petit !...

—Malheureuse ! s'écrie le médecin, il avait la rougeole et vous ne me l'avez pas dit !

\*

C'est le soir, autour de la lampe de famille.

Le petit Joseph Prudhomme lit le dernier rapport municipal. Il en est à ce passage :

"La conduite du grand égout collecteur est excellente de tout point."

—Mon fils, interromp M. Prudhom

## MARSEILLAIS



—Quand j'imité le chant du coq... té!... le soleil il se lève!...

me qui sommeille à demi, que cet exemple vous serve de modèle!

\*

Au Casino.

Un jeune homme, au moment d'entrer dans la vic, prend conseil du Petit-Pacha.

—De quoi faut-il parler à ma fiancée?

—De sa beauté.

—Mais si elle n'est pas belle?

—De la laideur des autres.

\*

Dans une petite ville, il y a beaucoup de bouches qui parlent et fort peu de têtes qui pensent.

\*

L'homme dont l'intérêt dirige toute la conduite est privé de la vue du beau comme celui qui veille sur chacun de ses pas renonce à la vue du ciel.

\*

Dans les choses difficiles, il ne faut pas s'attendre à semer et à recueillir tout à la fois; mais il faut travailler à faire mûrir pour moissonner un jour.

Dans une bibliothèque populaire :

—Je voudrais un volume.

—Quel "auteur"?

—"Hauteur" moyenne, c'est pour m'asseoir dessus.

\*

Les vertus se perdent dans l'intérêt comme les fleuves se perdent dans la mer.

\*

La vérité est comme les amers qui déplaisent au goût, mais qui rendent la santé.

—:o:—

### Chanson pour Elle !

Le dernier numéro du *Passe-Temps* contient une jolie chanson de Massenet: *Chanson pour elle*; une valse de Marmontel: *Un sourire*; etc., etc. Pour passer agréablement les longues soirées d'automne et d'hiver, abonnez-vous à ce journal, qui vous apporte tous les quinze jours huit pages de musique nouvelle et choisie.

Abonnement, \$1.50; 6 mois, 75 cts. Un numéro, 5 cts. Abonnement d'essai, trois mois, 25 cts. Adresse, *Le Passe-Temps*, Montréal, Can.

VOIR L'ANNONCE DES PRIMES EXCEPTIONNELLES, PAGE 210.

# C'EST DE L'AMOUR

CHANSONNETTE COMIQUE

Grand succès de BLEAU au Parc Solmer

Paroles de FRANCIS

Musique de E. MALTEAU



Quand j'rencontrons Mar - got De-dans no - tre vil-



la - ge, A - vec son p'tit sa - bot Et son gen - til vi-



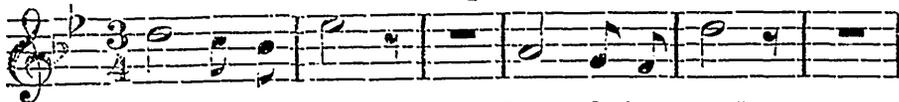
sa - ge; Je m'ré-pé - tions tout bas; C'est ben stra - or - di-



naï - re Que j'é - pou-sions tout çà Par de-vant mes-sieu l'maire!

(*Parlé*) C'é-tions pourtant vrai!...La première fois que j'la rencontrons, j'l'avi ms ja-mais vue! Elle était belle, avec son nez pointu et ses deux grands yeux verts! Et sa bou-che donc!...Elle ét-ait ben large comme çà.....à cause qu'elle avait beaucoup de dents et qu'y fallait d'la place pour les loger.....Et ses oreilles!...Et ses épaules!...Et sa taille!...Et sa.....Oh! rien que d'la voir, j'en ons été malade pendant neuf jours et demi.....même que l'vétérinaire de cheux nous m'a dit comme çà que.....

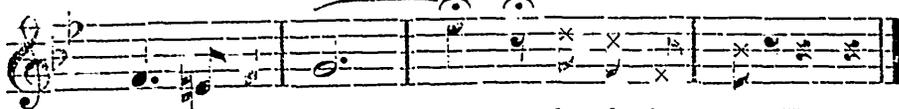
REFRAIN. *Valse Moderato.*



C'est de l'a - mour!

C'est de l'a - mour!!

*nui-sement.*



C'est de l'a - mour!!!

C'est de l'a - mour!!!!

## 2

Sur mon nom d'Nicolas,  
Pour tâcher de lui plaire,  
Je n'savons vraiment pas  
Ce que j'pourrions ben faire.

Tantôt c'étiens ceci,  
Tantôt c'étiens autr'chose...  
Un jour, un piss' lit,  
Le lend'main une rose!...

(Parlé) J'me rappelions qu'un jour, à minuit du matin, j'étiens aller pousser des soupirs sous sa lucarne; en escaladant la haie, j'ons ben déchiré ma culotte, mais ca n'faisions rien...j'commencions à soupirer avec vigueur, quand tout d'un coup, y a son père qui m'a jeté qu'enque chose de mouillé sur la tête...J'savons pas quoi que c'était..... mais c'est égal. j'm'en sommes parti en m'disant.....au REFRAIN.

## 3

Maint'nant j'somm's marié...  
C'est ben une autre affaire;  
Quand j'm'en vas soupirer  
Ell' me dit: tu vas t'taire!

Si j'lui fais les doux yeux,  
J'la vois fair' la grimace;  
Mais conom' j'somm's amoureux,  
Faut croire' que ça l'agace!

(Parlé) Au point qu'maintenant j'somme presque toujours seul à la maison. Ainsi tenez, dernièrement, elle avait été à la ville, voir son cousin qu'est boucher en gros.....eh ben, elle n'est rentrée que le lend'main matin, en m'disant qu'elle avait pas voulu m'reveiller.....Croyez-vous qu'elle est bonne pour moi?...Pendant c'temps c'étiens moi qu'étiens obligé de soigner le p'tit, de l'dorloter, de l'nettoyer, d'lui donner à têter.....avec le bûberon...mais j'me consolais en m'répétant.....au REFRAIN.

## 4

Entr'nous j'vous l'dis ben fort  
Sans fair' le bon apôtre,  
J'somm's satisfait d'mon sort  
Et j'demandons rien d'autre

J'ons ben par-ci, par-là,  
Queuque mésaventure...  
Vous m'répondrez à ça:  
Ça s'voit à ma figure!

(Parlé) L'fait est qu'j'ons ben la tête d'un homme hûreux...et qu'j'engraisse qu'c'est un' vraie bénédiction!...Surement y a queuque chose qui m'turlupine depuis pas mal de temps...c'ctions une.....c'est-à-dire qu'c'étiens un....du moins une....enfin, j'savons point trop comment j'pouvions vous dire ça....vous comprenez....(S'adressant à quelqu'un du public) Plait-y! Ah! c'que j'avions là, sur la tête? ....ces deux p'tites bosses!....Oh! c'est rien.....j'l'ons demandé au cousin de ma femme qui m'a répondu que.....au REFRAIN.

## 5

Enfin! d'ce p'tit malheur,  
Faut ben que j'me console...  
Car j'avions trop de cœur  
Pour en perdr' la boussole.

Plus tard ça s'ra mon tour.  
Lorsque j'serons grad-père  
Pendant la nuit et l'jour  
D'agir à ma manière.

(Parlé) Et, c'jour-là n'est pas loin, voyez-vous parce que quand on commence à prendre du ventre, c'est preuve qu'on est sur le déclin de sa vie, mais aussi à c'moment-là si Margot veut m'en conter avec le cousin...je n'ferons ni un ni deusse...je l'mettrons poliment à la porte....Ah! mais...Vaut micux Gaspard que Jeannette....comme dit l'maitre d'école....et puis si y revient....Oh! alors, j'lui céd'rons la place!....et si Margot m'demande pourquoi qu'j'étiens si malhonnête, eh ben j'lui dirons que.....au REFRAIN.

# L'ENFANT CHANTAIT LA MARSEILLAISE

## CHANSON

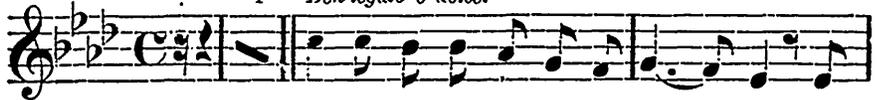
Paroles de VILLEMER

Musique de LUCIEN COLLIN

*Allegro Marziale.*

4

*Ben legato e dolce.*



Dans un vil - la - ge de l'Al - sa - ce, Par -



mi les sol - dats du vain - queur, U - ne blon - de fil - let - te



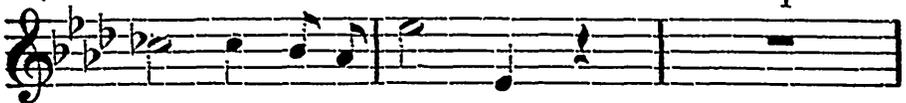
pas - se, En mur mu - rant un air ven - geur.



En l'en - ten - dant ain - si chan - ter Notre an - cien hym - ne de



guer - re, Tais - toi, lui crie un of - fi - cier, Mais, ré - pon -



dant d'u - ne voi - fiè - re,

REFRAIN.



L'enfant lui dit : Je suis fran - çai - se Et mal -



gré tous vos sol - dats, Vous ne m'en - pê - che - rez



pas De chan - ter la Mar - seil - lai - se Al - le-



mand! Je suis fran - çai - se.

2

—Dès que reverdit la prairie,  
Regardez partout dans nos champs  
Les trois couleurs de ma patrie  
Fleurir devant vos régiments.  
L'officier dit en pâlisant :  
—L'Alsace est nôtre de naissance,  
—Ce n'est pas vrai, répond l'enfant,  
Vous l'avez volée à la France.

L'enfant redit, etc.

3

—Des soldats de la République  
Vous l'avez apprise autrefois,  
Lorsque la meute germanique  
Voult nous ramener des rois.  
Nos pères, sur les bords du Rhin,  
Et sur les remparts de Mayence,  
Puis devant vous, en plein Berlin,  
La chantaient buvant à la France.

L'enfant redit, etc.

4

L'officier, héros de Bazeille,  
Tenait son sabre dans la main,  
Il la frappe et l'enfant vermeille  
Pâlit et chancelle soudain,  
Epongeant le sang de son front.  
Elle dit : — A l'autre campagne,  
Les canons français s'en iront  
Vous la chanter en Allemagne.

L'enfant redit : — Je suis française,  
Un jour vous n'empêcherez pas  
Que nos clairons et nos soldats,  
Chez vous chantent la Marseillaise  
Allemand! Je meurs française!

LA MEME, avec accompagnement de piano, 35c chez les marchands de musique.

## NOUVEAU SPORT



Trouvant que les *bécaneurs* n'écrasent pas assez de monde, on vient d'inventer des courses de vitesse les yeux fixés... sur un ballon. Ce nouveau sport s'appelle Course pour l'amélioration des piétons.

## ANDRÉE ET LE KLONDYKE

C'est vraiment étrange la facilité avec laquelle les hommes se laissent tromper par deux ou trois "roublards" qui ne cherchent qu'à tirer parti de la bêtise humaine, et qui — chose triste à dire! — réussissent presque toujours. Il y a des gens—outre les plombiers,—qui ne vivent que des fumisteries qu'ils lancent sérieusement dans le public, et que le bon public accepte comme du pain. Barnum, l'immense Barnum a fait fortune en exhibant le crâne de Voltaire à vingt ans et le même à quarante-cinq. Allais l'inimitable s'est enrichi par la découverte de mines de charcuterie. Mais ces deux célèbres fumistes ne sont que des enfants quand on les compare au Prof. André et à ses acolytes. L'histoire mérite d'être racontée.

Le printemps dernier, le Prof. André, d'origine suédoise et de mine *suduisante*, eut l'idée géniale d'aller découvrir le Pôle Nord. Jusqu'à présent, les explorateurs, les découvreurs et autres chercheurs d'inconnu s'étaient contentés d'employer les moyens ordinaires de locomotion: chemin de fer, bateaux, animaux divers, voire charrettes à bras. Mais André, né malin, quoique pas Français, se dit: "La terre? antiquité; l'eau? vieux jeu. Moi, j'irai en ballon—et en bas longs, pour me garantir du froid." Et il lança ses circulaires.

Là-dessus enthousiasme général. C'était à qui, parmi les rois, les princes, les bourgeois, les *ouvriers*—toutes les classes, quoi! — acclamerait l'idée du futur grand homme qui, d'un seul coup, prétendait s'élever à mille pieds au-dessus du niveau de la mer, et très haut dans l'estime de ses contemporains. Pendant plusieurs semaines, ce ne furent que réunions aca-

démiques, réceptions fantasmagoriques, banquets pantagruéliques, tant et tant qu'à la fin Andrée et ses compagnons furent obligés de se dérober à toutes ces agapes sardanapalesques de peur d'en venir au même point que leur ballon, dans le cas où, par malheur, ce dernier serait trop rempli de gaz.

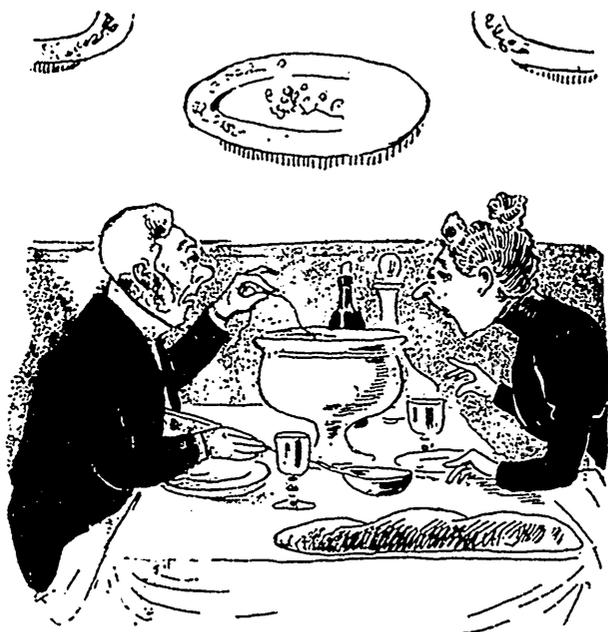
Et les voilà partis.

Or, vous supposez, naïfs badauds que vous êtes, qu'ils ont pris la ligne du Pôle? Que votre erreur est grande! D'ailleurs, réfléchissez un peu. Qu'y auraient-ils été faire, au Pôle? Le reconnaître? A quoi bon? Nous savons tous qu'il existe; nous sommes même persuadés qu'il y en a deux, de pôles, le pôle nord, et le pôle sud, celui-ci pauvre délaissé, dont on ne parle presque jamais, quoiqu'il soit tout aussi glacé que l'autre. Les hommes aussi en ont, mais chez l'homme ils s'appellent l'épaule droite et l'épaule gauche, et on ne les découvre que lorsqu'elles sont la propriété de jeunes et jolies femmes. Pourquoi? Mystère et anatomie!

Enfin, bref, pour une raison facile à comprendre, nos trois gaspards firent courir le bruit qu'ils *ballonnaient* vers le nord. Et nous les crûmes, et nous serions encore leurs dupes si la correspondance d'un de nos abonnés ne nous avait révélé le pot aux roses.

Dans sa lettre, datée d'Alaska, et que nous avons tout lieu de croire authentique, notre ami nous informe que, depuis quelque temps, les habitants de l'endroit voient chaque matin descendre des nuages un ballon monté par trois hommes. Ce ballon s'arrête invariablement à une dizaine de verges au-dessus du sol glacé du Klondyke. A un moment donné, les occupants de la nacelle silent l'ancre dont les pointes aiguës fouillent la terre avec acharnement. Après quelques instants de ce labeur à air libre, les pépites d'or, en-

## LE MICROBE DE LA CALVITIE



—Parait qu'on vient de découvrir le microbe de la calvitie.  
—C'est vieux, ça! c'est le potage.

foncées sous la neige, en sont rapidement extraites, et retombent avec bruit dans un plat de fer-blanc retenu par ses anses aux pointes de Pancré-Charcne. Chaque soir, le ballon remonte dans les airs avec sa charge. On jette des sacs de lest qu'on remplace par des sacs d'or, et le tour est joué. Nous pensons, ajoute notre ami, que ces mineurs d'un nouveau genre ne sont autres que le Prof. Andrée et son escouade.

Voyez maintenant, amis lecteurs, ce qu'ils faut croire de ces départs à grands orchestre dans l'intérêt de la science. Bien qu'hôtes (!!!) d'un ballon, Andrée et Cie n'avaient pas de projets en l'air. Ils voulaient simplement — et ils ont réussi, — arriver bons premiers et sans frais aux bons endroits, devenir millionnaires en un rien de temps, et priver de cet or tant recherché des milliers de pauvres gens qui sont loin encore d'être rendus dans cette nouvelle terre promise.

Nous dénonçons énergiquement cette façon d'agir qui dénote chez ceux qui l'emploient un manque de tact d'autant plus absolu qu'ils rasant toujours le sol sans y toucher jamais.

Et puis, ne victimisent-ils pas, ces aéronautes-mineurs — pourquoi pas plutôt *major* — ne victimisent-ils pas une grande nation continentale qui jusqu'ici s'était

réservé le monopole exclusif de s'emparer des territoires qui n'appartiennent à personne, et quelquefois aussi, oh! bien malgré elle, de ceux qui appartiennent à quelqu'un?

A. BLAGA.

## NOS CONCOURS

## TROISIÈME CONCOURS

## VINGT-CINQ PIASTRES A GAGNER

Nous ouvrons aujourd'hui un nouveau concours, celui des anagrammes.

A la personne qui nous enverra d'ici au 1er septembre le plus grand nombre de mots composés de lettres qui se trouvent dans les deux mots LE MIRLITON nous ferons présent de \$25.

## CONDITIONS DU CONCOURS

Les mots devront être écrits par ordre alphabétique et numérotés comme dans l'exemple suivant :

|        |        |
|--------|--------|
| 1 En   | 4 Il   |
| 2 Et   | 5 Ile  |
| 3 Emir | 6 Ilot |

Les noms propres et les mots de langues étrangères ne sont pas acceptés.

Toutes les lettres contenant les listes de mots seront mises à part jusqu'à la fin du

## DEVINETTE



Voici le chasseur... trouvez son chien.

concours et la personne qui aura envoyé le plus grand nombre de mots parfaits gagnera le prix.

S'il y a deux ou plusieurs solutions semblables le sort décidera du gagnant.

Ce concours n'est ouvert qu'à nos abonnés qui devront nous envoyer leur nom et leur adresse en même temps que leurs solutions.

Les personnes non abonnées pourront y prendre part en nous envoyant le prix d'un an d'abonnement, soit 50 cents.

—o—  
RÉCRÉATION

No 13.—MÉTAGRAME

Le croyez-vous? Sur six pieds je suis une personne stupide; avec six têtes différentes, je deviens partie du visage, clavier, lit, insecte, jet de liquide, cuillère.

Les réponses seront reçues jusqu'au 7 sept. Un prix de six mois d'abonnement sera tiré au sort entre les solutions justes.

SOLUTION

No 12.—Anagramme :

Carte — Cérat — Ecart — Trace

L'abonnement de six mois a été gagné par M. Ed. Hartman, 26 rue Saint-Louis, Montréal.

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES DU "MIRLITON"

Vingt-cinq mots, dix-cents; chaque mot supplémentaire, un cent. Nous acceptons les timbres-poste du

Canada et des Etats-Unis. Bien indiquer l'endroit où l'on désire recevoir la réponse.

UN JEUNE HOMME amoureux d'une cantatrice du Parc Solmer et qui, par suite de son goût du *chant*, en a mangé deux de carottes que son père lui avait laissés, à la Petite Côte, trépignant, aujourd'hui dans la plus affreuse débîne et n'ayant plus que son nom à offrir à l'infidèle qui lui défend de suivre ses pas, demande qu'on le protège auprès de MM. Lavigne & Lajoie, pour qu'il joue du sifflet d' fer-blanc au parc, seul et unique moyen qui lui reste d'accompagner son inhumaine. S'adresser à Chantepleure, bureau du MIRLITON.

UN JEUNE DÉCAVÉ, nommé Boitreau, homme actif, intelligent, qui a l'œil partout, excepté à l'autel... de Bacchus, désire bien cordialement trouver une bonne pension, il choisirait volontiers une pension de demoiselles. S'adresser: Doude, bureau de MIRLITON.

UNE DE CES DAMES qu'on prend le plus souvent à prendre tout ce qui leur plaît à la porte des magasins, surprise, l'autre jour, par un policeman qui éven-tait par là par hasard, à décrocher une belle paire de pantalons, aimerait trouver une personne recommandable qui prétendrait lui avoir cette commission. Adresser : Repentante, bureau du MIRLITON.

A VENDRE cinq crics, dont trois de mécaniciens et deux de douleur. S'adresser à Picote, bureau du MIRLITON.

# LES NOUVELLES

... JOURNAL DU DIMANCHE

BUREAU : No 35 RUE ST-JACQUES  
MONTREAL

Ce journal est en vente chez tous les marchands de journaux et sur la rue dès sept heures du matin le dimanche

Prix : 2 Cents le Numéro

Adressez toutes correspondance ou envoi d'argent à  
La Cie du Journal LES NOUVELLES,  
Editeurs-Propriétaires

LISEZ ...

## LE MONDE CANADIEN

La Grande Revue Hebdomadaire

12 pages, grand format.

Publie toutes les semaines le portrait d'un de nos hommes d'Etat Canadiens, une caricature politique ainsi que plusieurs gravures d'actualité. 4 pages de feuilleton émouvant. Nouvelles de tous les pays.

ABONNEMENT pour la ville et la campagne \$1.00 par année, avec le choix sur une collection de chromos-lithographiques, portraits de Cartier, Lafontaine, Morin, Mgr Bruchesi et autres sujets. Voir notre annonce de primes dans le numéro du "MONDE CANADIEN" de cette semaine.

Rédaction, Administration et Ateliers,  
75 rue St-Jacques, Montréal.

## Atelier d'IMPRIMERIE

TENU PAR ...

### G. N. MANSEAU

26 rue Ste-Elisabeth

MONTREAL

Travaux en tous genres faits avec goût  
et à court délai, à des prix modérés.

1-27

J.N. LAPRES

J. LAVERGNE

### Laprés & Lavergne

ARTISTES-PHOTOGRAPHES

360 ST-DENIS

MONTREAL

TEL. BELL. 7283

# CHANSONNIERS

Ces chansonniers sont notés et contiennent les paroles et musique des chansons les plus populaires françaises et canadiennes.

- RÉPERTOIRE LS. VÉRANDE, chansonnier comique noté contenant toutes les chansons comiques les plus en vogue..... \$ 25
- LE PLAISIR AU SALON, jolies mélodies, romances, etc., avec musique..... 35
- SUCCÈS DU SALON, romances nouvelles à grand succès, avec musique..... 35
- LA GAUDRIOLE, nouvelle édition, recueil de chansons comiques et de chansonnettes, suivies de monologues en vers et en prose. Un beau volume..... 40
- ALBUM DU CHANTEUR, les plus jolies romances modernes, avec musique..... 35
- 20 CHANSONS POPULAIRES DU CANADA, par Achille Fortier, \$1.00 réduit à..... 50
- LA MUSE POPULAIRE, recueil de romances, chansonnettes et chansons comiques avec musique. 1 fort volume..... 60
- L'AMI DU CHANTEUR, recueil de romances et chansonnettes, dernières nouveautés, avec musique..... 35
- CHANSONS POPULAIRES DU CANADA, par E. Gagnon, chansonnier noté, un fort volume, beau papier, franco..... 1 35
- CHANSONS COMIQUES, nouveau recueil contenant des romances, chansonnettes, etc., etc. 25
- ALBUM DE CHANSONS, contenant les plus beaux airs d'opéra et plusieurs chansons populaires..... 25

Ces chansonniers sont envoyés franco sur réception du Prix marqué. Avec notre COUPON DE PRIME, 5 cts en moins.

Adressez : LE MIRLITON, Montréal, Can.



Maison fondée en 1852

## Chas. Lavallée

(Successeur de A. Lavallée)

35 COTE ST-LAMBERT - - MONTREAL

Importateur d'Instruments de Musique  
de toute espèce.

Toujours en stock des Instruments pour Orchestre et Faufare, prix très réduits.

Réparations de toutes sortes exécutées à bref délai. Bannes Mandolines Américaines garanties sous tout rapport pour \$4.

10-35

## LE CANARD

Journal Hebdomadaire Humoristique  
Contenant Huit page de  
Bons Mots pour Rire  
Et une Belle Chanson chaque semaine.

Abonnement (strictement payable d'avance),  
50 cts par année.

Bureaux et ateliers :

179<sup>S</sup> STE-CATHERINE, MONTREAL  
A. P. PIGEON,

Editeur-Propriétaire.

N. B. — Les timbres Canadiens et Américains sont acceptés.

## J. G. YON

**IMPORTATEUR DE MUSIQUE  
VOCALE ET INSTRUMENTALE**

*Marchand d'Instruments de Musique :*

Violons, Guitares, Mandolines, Banjos, Autoharpes, etc. et accessoires. Musique pour Piano, Orgue, Violon, Mandoline, Guitare, Banjo, etc. Aussi un assortiment de Musique Religieuse, de Musique de Fanfare et d'Orchestre, de Romances et Chansonnettes.  
Le plus grand choix de musique en Canada.  
Une visite est respectueusement sollicitée.

1732 STE-CATHERINE, MONTREAL

*Fournisseur de la plupart des Collèges et  
Couvents du Canada.*

TEL. DES MARCHANDS No 59.

49-74  Catalogue envoyé franco sur demande.

## L. AD. MORISSETTE

ARTISTE DESSINATEUR

*Graveur sur Bois*

No 1630 RUE NOTRE-DAME

MONTREAL

... Photo-Graveur

7-32

## Edmond Hardy

*Editeur et Importateur de*

**MUSIQUE ET D'INSTRUMENTS**

*Fournisseur des Pensionnats et Maisons  
d'Education Catholiques.*

Agent pour la célèbre maison d'instruments de fanfare  
et d'harmonie de C. MAILLON, de Bruxelles.

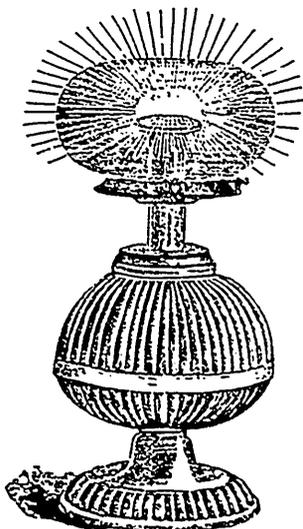
Violons, Mandolines, Guitares, etc.

Cordes pour tous les Instruments.

 Réparations d'instruments de tous genres.

1676 RUE NOTRE-DAME, MONTREAL.

46-71



## Le Brûleur-Soleil

*Sans contredit la plus grande découverte  
du 19e siècle*

*Toute lampe à l'huile de charbon*

*... transformée en gazelier*

REMARQUES :—La vignette représente la Lampe Soleil ornée  
d'un globe de fantaisie, ce globe n'est pas compris comme faisant  
partie du Brûleur annoncé ci-dessous.

Il est bien connu que le gaz donne une lumière préférable  
à toute autre. Au moyen de ce Brûleur toute personne peut  
transformer à volonté, en cinq minutes, une lampe à l'huile de  
charbon en une lampe à gaz. Les matériaux nécessaires sont  
bien connus et en vente chez tous les épiciers ou marchands gé-  
néralx. Le résultat du changement est merveilleux. Plus de  
globes nécessaires, la lumière brûle librement sans entourage.

Sur réception de 75 cents on enverra par la poste franco :

1° Un Brûleur-Soleil ; 2° Un Collet d'ajustage qui permet  
d'adapter le Brûleur à n'importe quelle lampe ; 3° Direction  
complètes pour faire la composition à gaz et instructions précises  
sur la manière de s'en servir.

Adressez toute commande :

M. GAUTHIER, Agent Importateur de Nouveautés,

Chambre 16—58 rue St-Gabriel, Montréal, Can